



Deine Band

Transcrição e vocabulário

9 | Bürokratie

ok.danke.tschüss acredita que a vida em uma repartição pública deve ser terrível e se irrita com formulários e burocracia. Por que tudo tem de ser tão complicado e tão chato? E qual seria a melhor "válvula de escape" nessas horas?

Transcrição

Ich sitz am **Schreibtisch**,
draußen super Wetter.

– Super Wetter.

Ich **schmeiß** mein Leben gleich mit in den **Schredder**.

– In den Schredder.

Online würde es auch gehen, das
wäre **sicher** schneller.

– Sicher schneller.

Doch nein, wir **verbrauchen**
ganze **Regenwälder**.

Was war noch mein **Einkommen** vor 'nem Jahr?

Wozu brauch ich noch mal das blaue **Formular**?

Warum hat die Schule mir nichts gesagt?

Warum habt ihr mich nicht **gewarnt**?

Ahhahahahaha, was ein **Stress**!

Ahhahahahaha, ich **hasse** es!

Ahhahahahaha, was ein Stress!

Ahhahahahaha, ich hasse es!



Deine Band

Transcrição e vocabulário

Ich sitz am Schreibtisch,
draußen scheint die Sonne.

– Scheint die Sonne.

Ich schmeiß das **Zeug** hier gleich mit in die **Tonne**.

– In die Tonne.

Deutsche **Beamte** haben wenig Zeit.

– Wenig Zeit.

Und **darum** warte ich
eine **Ewigkeit**.

– Ewig.

Drücken Sie die Fünf für einen **Mitarbeiter**.

Drücken Sie die Sechs, und wir **leiten** Sie **weiter**.

Der nächste Mitarbeiter **ist für** Sie **reserviert**.

Drücken Sie so lang die Eins, Zwei, Drei, Vier.

Ahhahahahaha, ich hasse es!

Ahhahahahaha, was ein Stress!

Ahhahahahaha, ich hasse es!

Wenn Sie eine Frage zum **Personalausweis** haben,
dann drücken Sie die Eins.

Wenn Sie Fragen zur An- oder **Ummeldung** haben,
dann drücken Sie die Zwei.

Wenn Sie einen Mitarbeiter sprechen wollen,
dann drücken Sie die Drei.



Deine Band

Transcrição e vocabulário

Steuernummer,

Rentennummer,

Krankenkassenkartennummer,

Einkommenssteuer,

Mehrwertsteuer,

Kirchensteuer,

richtig teuer.

IBAN, Bankleitzahl,

Saldo und die **BIC**.

Was ist jetzt schon wieder **los**?

Mein Gott, warum **klappt** das nicht?

Ahhahahahaha

Ahhahahahaha



Deine Band

Transcrição e vocabulário

Vocabulário

der Schreibtisch, die Schreibtische – escrivaninha

etwas schmeißen – jogar algo (aqui também no sentido de jogar fora)
schmeißt, schmiss, hat geschmissen; umgangssprachlich

der Schredder, die Schredder – triturador

sicher – com certeza

etwas verbrauchen – gastar/desperdiçar algo
verbraucht, verbrauchte, hat verbraucht

der Regenwald, die Regenwälder – floresta amazônica

das Einkommen, die Einkommen – renda

wozu – por que razão

das Formular, die Formulare – formulário

jemanden warnen – alertar alguém
warnt, warnte, hat gewarnt

der Stress – estresse
nur Singular

jemanden/etwas hassen – odiar alguém/algo
hasst, hasste, hat gehasst

das Zeug – coisa
nur Singular, umgangssprachlich



Deine Band

Transcrição e vocabulário

die Tonne, die Tonnen – tonel

der Beamte, die Beamten – funcionário público

die Beamtin, die Beamtinnen – funcionária pública

darum – por isso

die Ewigkeit, die Ewigkeiten – eternidade

Plural selten

der Mitarbeiter, die Mitarbeiter – funcionário

die Mitarbeiterin, die Mitarbeiterinnen – funcionária

jemanden weiter | leiten – encaminhar alguém

leitet weiter, leitete weiter, hat weitergeleitet

für jemanden reserviert sein – estar reservado para alguém

ist, war, ist gewesen

der Personalausweis, die Personalausweise – carteira de identidade

die Ummeldung, die Ummeldungen – recadastramento

die Steuernummer, die Steuernummern – número pessoal e intransferível usado para se identificar na hora de fazer a declaração do imposto de renda

die Rentennummer, die Rentennummern – número de aposentadoria

die Einkommenssteuer, die Einkommenssteuern – imposto sobre rendimento



Deine Band

Transcrição e vocabulário

die Mehrwertsteuer, die Mehrwertsteuern – Imposto sobre Valor Agregado (IVA)

die Kirchensteuer, die Kirchensteuern – imposto a ser pago por membros da igreja luterana ou católica na Alemanha

die IBAN, die IBANs – código IBAN
Abkürzung für: International Bank Account Number

die Bankleitzahl, die Bankleitzahlen – código bancário

der Saldo, die Saldi – saldo
alternativer Plural: die Saldos, die Salden

die BIC, die BICs – código internacional de um banco
Abkürzung für: Business Identifier Code

Was ist los? – Qual é o problema?

klappen – funcionar
klappt, klappte, hat geklappt

das Standesamt, die Standesämter – cartório de registro civil

sich ab|melden – avisar as autoridades que você não mora mais no seu antigo apartamento
meldet ab, meldete ab, hat abgemeldet

die Steuererklärung, die Steuererklärungen – declaração de imposto de renda

die KFZ-Zulassungsstelle, die KFZ-Zulassungsstellen – DETRAN



Deine Band

Transcrição e vocabulário

etwas bestätigen – confirmar algo

bestätigt, bestätigte, hat bestätigt

das Einwohnermeldeamt, die Einwohnermeldeämter – cartório de registro de residentes

erscheinen – aparecer (aqui no sentido de chegar)

erscheint, erschien, ist erschienen

etwas stornieren – cancelar algo

storniert, stornierte, hat storniert

rechtzeitig – a tempo

etwas bereit | halten – ter algo pronto/às mãos

hält bereit, hielt bereit, hat bereitgehalten

notwendig – necessário(a)

notwendiger, am notwendigsten

das Dokument, die Dokumente – documento

das Anliegen, die Anliegen – pedido

etwas bearbeiten – editar ou preencher formulário/outro documento

bearbeitet, bearbeitete, hat bearbeitet

weiterer, weitere, weiteres – mais/adiante (masculino, feminino, neutro)

hierzu – para este efeito